

P a m ě t n í s p i s
sepsaný u příležitosti slavnostního vztyčení kříže dne
30.dubna 1853:

Tato věž byla ke kostelu přistavěna až později, neboť kostel byl k bohoslužbám zasvěcen již v roce 1764, přičemž i kostel se dočkal malého rozšíření. Základní kamen k věži byl položen dne 7.července 1813. K vůli válečným nepokojům, které v těchto letech zužovaly tento kraj, byla stavba zahájena až v roce 1816, když nastal mír a při malých přerušeních a za všeobecné spolupráce pokračovala tak rychle, že již 24.srpna dopoledne, v ~~den~~ svatého Bartoloměje, mohl být kříž za přítomnosti církevního a obecního představenstva slavnostně na věž postaven. A tak tento stál v té výši celých 37 let jakožto svědek o bohabojné věřící mysli této obce, a teprve v letošním roce byl sundán a znovu pevněji upevněn. V těchto dlouhých letech se totiž šindelové střešní krytí kostela ale i věže se stalo natolik chatrným, že po mnoha žádostech bylo nové šindelové pokrytí střechy povoleno, aby pak mohlo odolat náporům deště i sněhu. Dne 21.března byla v patronátní kanceláři na Sychrově provedena licitace (výběrové řízení?!) a pan starosta obce Dominik Dittrich, čís.219 se toho sám zúčastnil. Sotva se dohodla oprava, vykytlo se všeobecné přání, aby věž nebyla pokryta šindelem ale břidlicí. Takže se ihned s mistrem pokrývačství Johannem Klobou z Maffersdorfu (Vratislavic) zakázka kontrahovala a to v ceně za sáh 3 guldeny 20, a tento začal opravu realizovat již 23.dubna, i když počasí bylo ještě velmi studené a sněhové. Kříž i s makovicí musely být sundány, protože vratidlo bylo shnilé. I makovice vykazovala mnoho dřer, takže jen tak mohla být oprava provedena. Dne 30.dubna byla uskutečněna slavnost vztyčení kříže. Odpoledne ve 2 hodiny shromážděla se obecní rada a další členové obce a školní děti v kostele a po uděleném požehnání byl kříž při hudbě a všeobecné radosti na věž vytažen a ~~tam~~ jej zdější ~~tesář~~ Franz Maschke vztyčil.

Z této události je zřejmá velká síla víry. Byla to zlá doba, doba dlouholeté války, když se uprostřed válečných útrap se začalo se stavbou věže. A nyní, zase ve zlé době, v době všeobecného váznutí obchodů a tísnivé nezaměstnanosti, všeobecného zdražování potravin, se věž pokryla břidlicí. Je zarážející, že právě v dobách tvrdých, pod pálícím žárem nouze a za bouří útrap křesťanským hodnotám se nejlépe daří. Tady je vidět síla víry. Ať kříž tady vždy stojí jakožto pomník křesťansky smýšlejších ve zdějí obci - jakožto ukazatel zbloudilého k věčné domovině - jakožto opora všem v nouzi a tísní - jakožto prapor, pod kterým se křesťanská obec semkne k boji proti světu.

In hoc signo vinces
(Pod tímto znamením zvítězíš!)

Jersch-manitz (Jeřmanice) v sobotu 30.dubna 1853.

vlastnoruční podpisy:

P.Jos f .nečitelné jméno místní duchovní	D.Dittrich starosta Franz Schmied G.R.
P. Ignaz (nečit.jméno) farář v Dlouhých Mostech	Franz Schmied školní výbor
P.Anton Henze Kooperátor v Dlouhých Mostech	Johann Hubner výbor
Georg K ^u lters učitel	Vinzenz Albrich výbor
Ferdinand Glaser kostelník	

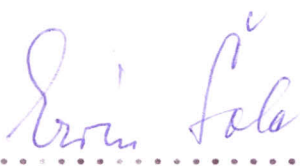
1 korec žita asi 7 guldenů (nečit.pozn.)
1 korec ječmene 4 guldenů
1 korec pšenice asi 7 guldenů
1 korec ovsa asi 2 guldeny 30 kr
1 korec hrachu 6 guldeů 20
1 korec bramborů 2 guldeny
? hovězíh 10 guldenů (+ nečit.ozn,)
? másla 22 ?
1 sud piva 12 guldenů
1 sáh měkkého dříví 10 guldenů

Konec překladu

Liberec, 28.října 2009

Za správnost překladu:

Ervín Šolc (vlastnoruční podpis)
Liberec 14, Na Pískovně 654
(PSČ: 460-14)


.....